

歷史教學學會教案簡案

主題名稱		為什麼要改名？-臺灣總督府與臺灣省行政長官公署的姓名政策						
適用對象		7 年級 10 年級	教學時間 (節數)	1 節	教學人數	30 人	學習領域 與學科	社會領域
課程架構		<div><div>了解臺灣總督府改姓名政策的內容</div><div>⇒</div><div>瞭解臺灣省行政長官公署恢復姓名辦法內容</div><div>⇒</div><div>比較、分析與省思臺灣總督府及臺灣省行政長官公署改姓名政策的不同</div></div>						
設計理念	能力素養	社會科核心素養：國中-社-J-A2 高中-社-U-A2。 學習表現：國中-社 1b-IV-1 高中-歷 1b-V-1。 學習內容：國中-歷 Fa-IV-1 高中-歷 Da-V-1。						
	教學單元目標	1. 能夠瞭解臺灣總督府以及臺灣省行政長官公署接收臺灣時，改姓名與恢復姓名政策的內涵，並能進比較分析，探究兩者的差異。 2. 能夠理解「姓名」不單是具有辨識自我與他人的社會性功能，更是國家組織、掌握人民，凝聚國家族群意識的政治工具之一。						
	實施方法	本教案屬於歷史實作與問題探究法						
	教學資源	Power-point、圖片學習單						
	教學評量	課堂發表、公開觀課之學習單、公開觀課時臺下教師之評鑑						
教學活動								
事前準備		1. 將臺灣總督府以及臺灣省行政長官公署兩政權所進行的改姓名、恢復姓名政策相關內容製成 PPT、學習單。 2. 進行學生分組，以便共同完成探究活動。						
教學過程		1. 提示學生「姓名」在社會族群上的意義，引導學生思考「姓名」可能的其他意義。 2. 討論臺灣總督府以及臺灣省行政長官公署兩政權所進行的改姓名、恢復姓名政策學習單 3. 小組討論分析兩政權姓名政策不同的原因→小組發表→全班共同討論→教師總結						



附錄一：教案說明

一、問題探究(研發目的)

「姓名」兼具辨識個人與他人、族群與族群不同的社會功能，是認識自我、區隔異己的重要符碼。進入國家型態以後，「姓名」也發展出了政治性，是國家掌握、組織，甚至是控制人民的重要工具之一。臺灣特殊的歷史發展，歷經不同政權的統治與轉移，每個政權有其統治的核心思維，使得「姓名」發展出非一致化，而是能區別政權、凝聚不同國族意識的政治性格。異質的政權統治，對於臺灣全島人民姓名制度的思考，不盡相同，這也產生了迥異的姓名政策。本教案的第一個問題意識，是從臺灣總督府(以下簡稱總督府)改姓名政策與臺灣省行政長官公署(以下簡稱行政長官公署)恢復姓名辦法的執行，引導學生省思、探究，「姓名」在臺灣歷史發展上的特殊性格。

本教案研發另外一個關照的議題，是與教科書中有關「國民政府接收」一段歷史書寫的對話。國民政府(以下簡稱國府)設立長官公署接收臺灣，本是一段複雜而多元面向的歷程。不過此段複雜而迂迴的歷史過程，與現今的教科書書寫中，卻僅見接收條文的簽訂與以及行政長官公署權威體制的確立。缺少細緻的實例與敘述，使得學生在認知長官公署接收臺灣的歷程時，僅是理解接收過程中政治體制上的改變，卻無法理解或感知，長官公署接收背後更為核心的政治思考。長官公署對臺灣的接收，與日本統治時期相較，有延續、有變革，且充分反映中國文化本位的統治思維，展現去殖民化、反皇民化的政治取向。長官公署的接收過程，亦是一段中國文化重新導入的歷程。

本教案的問題意識，即是透過總督府改姓名政策以及長官公署恢復姓名辦法，引導學生探究政權遞移，如何影響國家統治思維，也更進一步引導學生思考：「姓名」於國家與人民兩者之間的意義。

二、教學指引

1. 問題意識背景說明



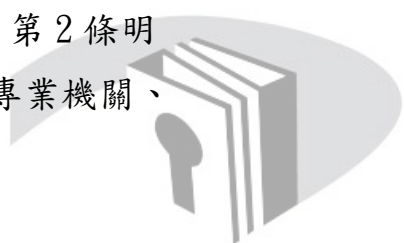
(1) 總督府的姓名政策

1940 年代隨著東亞戰事的推進，日本政府對於臺灣的統治也更趨同化，希冀臺灣從內而外真正成為日本皇民，為天皇效命。而正因為「姓名」兼具著個人意識與族群文化雙重角色，「改姓名」運動，將漢人姓氏改為日本式姓名，便是皇民化運動中重要而具有象徵意義的一環。昭和 15 年（1940）2 月 11 日，總督府以日本紀元節（慶祝神武天皇即位 2600 年）為由，發布戶口規則改正案，宣布實施改姓名辦法，正式開啟臺灣人「改姓名」運動。

總督府的「改姓名」政策，特別針對漢人而言，多採取「認可制」，也就是一般民眾根據條件申請，經由官方認可後才得以改姓名。而其條件：(1)為國語家庭、(2)致力於涵養皇國民資質之意念深厚，且富於公共精神。換句話說，改姓名制度，在日本統治時期，並非簡單而容易，通過改姓名的認可須由日本官方認證。其說明「改姓名」一事，在當時具有一定程度的榮譽象徵，代表了個人對於日本帝國的向心與忠誠。另外，「改姓名」成功者也有一定程度上的實質好處，例如戰時優先配給、優先入取公職，優先入學等。而投入改姓名的臺灣人數究竟有多少？根據《臺灣日日新報》昭和 19 年（1944）年 1 月 24 日刊載，從昭和 15 年（1940）至 18 年（1943）年為止，三年內更改姓名人數計有 12 萬 6 千人。以 1943 年臺灣總人口數約 613 萬餘人換算，更改姓名人數約占全部人數的 2.06%。昭和 19 年（1944）年 1 月，隨戰事吃緊，總督府大幅放寬改姓名的限制，雖然最後並未留下改姓名切確人數，但從日本總督府為全面強迫臺人改姓一事來推敲，實際上改姓名的人數，仍不算多數。

(2) 長官公署的姓名政策

誠如前文所言，「姓名」除可以區分你我個體、族群，同時確又可以凝聚族群意識，形成識別國家政權的政治符碼。民國（以下同）34 年 10 月長官公署接收臺灣，很快就注意到總督府改姓名政策，以及臺灣人民使用日本姓氏的問題。年底 12 月，為去殖民化、去日本化，行政長官公署訂頒「臺灣省人民回復原有姓名辦法」。第 2 條明訂：曾受日本皇民化運動之壓迫者、因進學或參加行政與專業機關、



因充當醫師或其他技術人員，或有其他有特殊不得已之原因，廢棄原有姓名，改為日本姓者，得申請恢復姓名，就此開放臺灣人民恢復姓名。

不過即使配合了相關的行政措施，例如學校行政機關、警察機關或是公職候選人，都不得使用日本姓名，主動恢復姓氏的民眾人數仍未如預期。翌年5月6日長官公署又頒佈「修正臺灣省人民回復原有姓名辦法」，刪具原有「曾受日本皇民化運動之壓迫者、因進學或參加行政與專業機關、因充當醫師或其他技術人員……廢棄原有姓名改為日本姓者。」等語，增訂申辦時間為6月8日至9月8日3個月內，且明定逾限將處以100元以下罰鍰，全面而澈底執行恢復姓名政策。

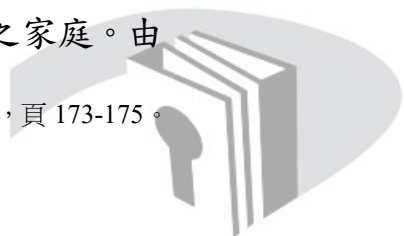
臺人改姓名(或是恢復姓名)政策執行的影響，有其複雜的一面。有學者從恢復漢人姓氏後，土地產權問題角度出發，討論政權轉移下，國民政府恢復姓名政策產生的相關問題。不過本教案期許學生思考的是國府與總督府在姓名政策上統治思維之差異所造就出的迥異態度。

2. 資料說明與運用

本教案提供兩段資料，引導學生探究總督府與長官公署姓名政策的差異及其原因，藉此觀察「姓名」制度於國家與個人之間扮演的政治角色。第1份資料引自昭和11年(1938)總務長官森岡二郎致各州知事廳長的電報。昭和12年(1937)年底，隨著「改姓名」成為皇民化政策推進的一環，總督府即擬訂〈有關本島人變更姓名之件〉通告各州廳長，臺灣人民申請改名時的注意事項。翌年初，正式發電報通知各州廳長，確立改姓名政策的要件與主要施政方針。¹昭和15年(1940)2月11日，在各州廳對總督府案沒有異議條件下，總督小林躋造公布府令19號戶口規則的修正案，沿用〈有關本島人變更姓名之件〉中的許可條件與方針，開啟皇民化改姓名之途。

引用該資料的目的，係冀透過此電報引導學生理解總督府推動「改姓名政策」，著重在「許可」制度上，而許可的標準為：(1)國語家庭 (2)具涵養皇國民資質之意念深厚，且富於公共精神之家庭。由

¹ 近藤正己，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，國立臺灣大學出版中心，2014，頁173-175。



此可知，總督府的姓名政策，著眼於對臺人的皇民精神涵養，是同化政策的具體延伸。

第2則資料，為35年5月6日，長官公署接收臺灣後，修正頒佈的「(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法」。此則資料希冀學生注意以下幾點：此辦法適用什麼族群？長官公署在執行的態度上為何？更重要的是長官公署為何實施此辦法？」？

兩則資料最後延伸的探究，是希望學生透過總督府與國府在「姓名」政策上的不同態度，理解兩者對於姓名政策的不同思考，也藉此理解「姓名」在政權交替中，所扮演的政治角色。

三、 延伸參考書目

- (一) 李秀屏，〈戰後初期臺灣戶政制度的建立與其相關問題之探討（1945-1947）〉，中央大學碩士論文。
- (二) 何鳳嬌，〈戰後初期臺灣土地接收的糾紛—以更改日式姓名的臺人遭遇為例〉，《國史館學術集刊》，13（2007.9），頁123-154。
- (三) 蔡錦堂編著，《戰爭體制下的臺灣》，日創社文化事業有限公司，2006。
- (四) 近藤正己，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，國立臺灣大學出版中心，2014。



附錄二：學習單

為什麼要改名？－臺灣總督府與臺灣省行政長官公署的改姓名政策

「姓名」除代表個人外，亦具有社會性，是別人認識自己與自己理解自己的一個途徑。然而，「姓名」也具有政治性，是國家掌握、組織人民，甚至凝聚國家民族意識的一種途徑。臺灣先被日本殖民統治五十年，續經國民政府接收，歷經兩個不同政權的轉移。其中，「改姓名」政策，皆為兩個政權的統治方式之一。透過「改姓名」，改變前朝統治痕跡，進行對人民的組織與掌握，是一項重要而迫切的工作。有趣的是，不管是日本政府的納編，或是國民政府的接收，其對於改姓名政策的態度一致嗎？兩個政權對於「改姓名」政策的制定，是否有不同的政策考量？

以下是日本統治時期，臺灣總督府在昭和 15 年（1940）2 月正式推行「改姓名」政策前，由總督府總務長先行致電各州知事廳長週知，並尋訪意見的電報，電報中清楚指出總督府對於「改姓名」政策的態度，閱讀後請你回答問題：

【資料一】總務長致各州知事廳長電報

二、

（I）姓名變更許可方針

（1）為國語家庭。

（2）致力於涵養皇國民資質之意念深厚，且富於公共精神。具備以上兩條件，並經知事或廳長認為適當者，才予許可。

.....

（III）許可與否時應調查事項

（1）家庭中是否常用國語。

（2）戶主的品行、經歷、職業。

（3）戶主致力於涵養皇國民資質且富於公共精神的具體事實。

（4）家族致力於涵養皇國民資質且富於公共精神的具體事實。

（5）新姓名是否適當。

（6）其他應參考事項。

〈本島人姓名變更二關件〉，臺灣總督府，《公文類纂》

，永久保存，3 門 3 類 2 號，1940 年

1-1 根據上述資料，日治時期通過「改姓名」的條件是什麼？

1-2 承上題，總督府為什麼要制定這樣的條件？

民國(以下同)34 年 10 月國民政府設立臺灣省行政長官公署接收臺灣後，即在年



底 12 月訂頒「臺灣省人民回復原有姓名辦法」。35 年 5 月 6 日再頒佈「修正臺灣省人民回復原有姓名辦法」，明確執行「改姓名」政策，規定申辦時間為 6 月 8 日至 9 月 8 日 3 個月內，且有相關罰則。以下為〈(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法〉相關條文的節錄，閱讀後請你回答問題：

【資料二】〈(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法〉

第一條 凡於民國三十四年十月二十五日恢復中國國籍之臺灣省人民，其現有之姓名為日本姓名者，應依本辦法之規定，於公布後三個月內，申請恢復原有中國姓名。

.....

第三條 聲請回復原有姓名應依原有戶籍簿冊或或其他有力之證明為準，但高山民族如無原有姓名或原有名字不妥善時，應參照中國姓名自定姓名。

第四條 聲請回復原有姓名者，應辦理左列之手續

- 一、填具聲請書（格式另附）並附證明文件
- 二、市向里辦公處、縣向村辦公處聲請。市政府或縣政府未成立之地方則向區會或部落會聲請。但高山族人民，暫向警察機關聲請。

.....

第九條 逾限未經依本辦法辦理手續者，應處一百元以下之罰鍰。

檔案局資料：<https://art.archives.gov.tw/Theme.aspx?MenuID=246>

2-1 前文中提到，除了申辦期限為三個月外，期限內未改名的罰則為何？

2-2 根據此辦法，「誰」需要申請改姓名？改成什麼樣的姓名？

2-2 根據上述資料，長官公署為什麼要進行臺灣人民的「回復姓名」工作？請說明你的理由。

※ 請你根據資料一及資料二回答：

總督府及長官公署在「改姓名」政策上，有什麼不同？

